

Découvrir la ville à vélo

Dans le cadre du Gala Tour de France, la Ville vous offre la possibilité de découvrir la ville à vélo.

Amenez votre propre vélo en ville, et laissez vous guider par nos moniteurs et monitrices et agents du Service Parking à vélo qui vous emmèneront sur différentes pistes de vélo en ville (voir plan ci-contre). En effet, la ville dispose d'un réseau étendu de pistes cyclables aussi bien en son centre qu'à ses abords. Différents tours vous sont proposés, d'une durée d'environ 1 heure. Le port du casque est obligatoire. La randonnée se fait selon les règles du code de la route. Chacun participe sous sa propre responsabilité.

**Rendez-vous (Meeting Point):
15h00 / 16h00 / 17h00 à la
Place Guillaume II (Knuedler)**

**Départ et arrivée:
à la Place Guillaume II (Knuedler)**

Après la randonnée, vous pouvez garer votre vélo dans un parc fermé, mis à disposition à la Place Clairfontaine et applaudir les grands coureurs lors du Gala Tour de France.

Les cyclistes peuvent utiliser les vestiaires et douches mises à disposition jusqu'à 20.00 heures à l'Etablissement des Bains du Centre «d'Badanstall», 12, rue des Bains.

Informations concernant le trafic

Rues fermées à la circulation

Le jeudi 30 juillet, les rues traversées par le Gala Tour de France ainsi que les rues adjacentes, seront fermées à la circulation, plus précisément de 18.00 heures à minuit: rue Notre-Dame entre la rue de l'ancien Athénée et la rue du Fossé, rue du Fossé, Grand-rue entre la rue du Fossé et la rue du Nord, rue du Marché-aux-Herbes entre la rue du Nord et la rue de la Boucherie et entre la rue de l'Eau et la rue du St Esprit, rue de la Boucherie, rue Sigefroi, montée du Grund, rue Large, rue du Rost, rue de l'Eau, rue du Saint Esprit entre la rue de la Congrégation et la rue Large, côte d'Eich entre la Grand-rue et la rue du Nord.

et de 19.00 à 22.30 heures:

bd Victor Thorn, bd Jean Ulveling, rue du Nord, place du Théâtre, montée de Clausen entre la rue du Fort Olisy et le bd Victor Thorn, rue du Fort Olisy entre la montée de Clausen et la rue Sosthène Weis (voir plan au verso).

Le stationnement est interdit à partir de 16.00 jusqu'à minuit dans les rues suivantes:

rue Notre-Dame entre la rue de l'ancien Athénée et la rue du Fossé, rue du Fossé, Grand-rue entre la rue du Fossé et la rue du Nord, rue du Marché-aux-Herbes entre la rue du Nord et la rue de la Boucherie, côte d'Eich entre la Grand-rue et la rue du Nord, rue Sigefroi, rue du Nord, place du Théâtre

Les parkings suivants se trouvent à proximité du parcours et sont accessibles:

Parking Aldringen, Parking Knuedler, Parking St Esprit.

Le parking de la place du Théâtre est seulement accessible pour les abonnés.

Autobus municipaux

Lignes 19 et 20: À partir de 17.00 heures, les arrêts Hällepull, Cathédrale, Gruef, Kasinosgaass et Badanstall sont supprimés. Arrêt de remplacement: Hamilius

Entre 19.00 et environ 22.30 heures, les lignes 9, 14 et 19 sont déviées par la côte d'Eich et Pfaffenthal sur leur trajet entre le centre-ville et Clausen. Arrêts supprimés: Plateau Altmunster et Um Bock; l'arrêt Clausener Bréck est transféré vers l'allée P. de Mansfeld



Gala Tour de France 2009

30 juillet 2009



Chers citoyens,

À l'occasion de la 13^e édition du Gala Tour de France, la Ville de Luxembourg se réjouit tout particulièrement d'accueillir des cyclistes de l'élite mondiale, dont font partie nos meilleurs coureurs luxembourgeois.

Devenu un rendez-vous incontournable de la capitale, le Gala Tour de France, qui aura lieu le 30 juillet 2009, nous donne l'occasion de célébrer le centenaire de la victoire de François Faber au Tour de France de 1909.

Pour que la cérémonie se déroule en toute sécurité, tant pour les participants que pour les spectateurs, la Ville de Luxembourg prendra toutes les mesures nécessaires pour réduire l'impact sur la circulation lors de cette manifestation.

Le public pourra également découvrir le réseau des pistes cyclables de la capitale lors de tours guidés par des moniteurs sportifs.

Nous espérons que les spectateurs seront nombreux pour encourager les cyclistes, et pour suivre de près Andy, Frank et Kim, et qu'ensemble nous passerons des moments sportifs très forts, dans une atmosphère conviviale.

Le collège échevinal de la Ville de Luxembourg

Geehrte Einwohner/Innen,

Anlässlich der 13. Ausgabe der „Gala Tour de France“ freut sich die Stadt Luxemburg ganz besonders die Weltelite des Radsports begrüßen zu dürfen, insbesondere unsere besten luxemburgischen Radrennfahrer.

Die am 30. Juli stattfindende „Gala Tour de France“ ist zum unumgänglichen Ereignis der Hauptstadt geworden. Zudem feiern wir dieses Jahr das hundertjährige Bestehen des Sieges von François Faber bei der Tour de France 1909.

Damit die Zeremonie unter den bestmöglichen Bedingungen verlaufen kann – sowohl für Teilnehmer, als auch für Zuschauer – wird die Stadt Luxemburg alle erforderlichen Maßnahmen ergreifen um die Auswirkungen auf den Verkehr einzuschränken.

Zudem haben Zuschauer die Möglichkeit an begleiteten Radtouren teilzunehmen und so das Radwegenetz der Stadt zu entdecken.

Wir hoffen, dass zahlreiche Zuschauer die Radfahrer anfeuern, ganz besonders Andy, Frank und Kim, und dass wir gemeinsam eine erfreuliche Zeit voller sportlicher Höhepunkte erleben können.

Der Schöfferrat der Hauptstadt



Programme de la journée du 30 juillet 2009

De 15h00 à 18h00: DÉCOUVRIR LA VILLE À VÉLO (voir programme au verso)

De 17h30 à 18h30: YUPPI'S TROPHY
Courses cyclistes pour jeunes de 6 à 10 ans (parcours sur la place Guillaume II)

De 18h30 à 19h30: Sponsor's trophy
Course cycliste pour équipes corporatives

De 19h00 à 20h00:
Présentation des coureurs du Gala Tour de France

TOUR DE PERSONNALITÉS

Avant le départ de la grande course cycliste du 13^e Gala Tour de France, les personnalités de la Ville de Luxembourg feront un parcours à travers le centre-ville en vel'oh!

De 20h00 à 22h00: 13^e GALA TOUR DE FRANCE – Grand-prix de la Ville de Luxembourg

(parcours: place Guillaume II – rue du Fossé – côte d'Eich – bd J. Ulveling – bd V. Thorn – rue Sigefroi – rue de la Boucherte – rue du Marché aux Herbes – rue de la Reine – place Guillaume) course cycliste pour coureurs professionnels

Au cours de la soirée:

ANIMATIONS sur la place Guillaume II et sur le Marché aux Poissons

Lieu: Ville de Luxembourg – départ et arrivée: place Guillaume II

Organisation: ACC Contern avec le soutien des services de la Ville de Luxembourg

Partenaire: Dexia Banque Internationale à Luxembourg

Participants: Les meilleurs coureurs luxembourgeois, notamment Andy Schleck (2^e du Tour d'Italie 2007), Frank Schleck (vainqueur de l'Amstel Gold Race 2007 et d'une étape du Tour de France 2007), Kim Kirchen (vainqueur de la Flèche Wallonne 2008) et Benoît Joachim (champion de Luxembourg 2007/2008) + des coureurs qui vont s'illustrer lors du prochain Tour de France

Site Internet: <http://www.accontern.lu> (sera mis à jour dans les prochaines semaines et au fur et à mesure de l'engagement des coureurs)